

查看邮件时遇到问题? [在您的浏览器中查看](#)

**Akin Gump**  
STRAUSS HAUER & FELD LLP

# Red Notice

A Monthly Update on Global Investigations and Prosecutions



2015年8月

## 前言

欢迎阅读艾金·岗波律师事务所 2015 年 8 月版的《红色简报》。

本月，在反腐败前线，美国司法部 (DOJ) 和美国证券交易委员会 (SEC) 联合宣布对一家德国软件公司的一名前任高管展开《反海外腐败法》(FCPA) 执法行动；英国一家跨国制药公司对中欧的疑似不当交易启动反腐败调查；印度一家公司的前任高管在该公司的 FCPA 执法行动后被捕；SEC 就 FCPA 事宜向一家德克萨斯州公司发出传票，与此同时完成对一家佐治亚州公司的调查，且未有提出执法行动建议；英国设立新机构加强国际反腐败工作。

在出口管制和制裁执法领域，一家特种保险公司就多起制裁违规达成和解；美国财政部海外资产管理办公室 (OFAC) 向一家违反对伊朗制裁规定的软件公司开出罚单；一家机械制造商就违反《大规模杀伤性武器扩散制裁条例》(WMDPSR) 的指控，与 OFAC 和解；OFAC 对一家大型油田服务公司做出违规裁定，但未作处罚；美国撤销一宗指控个人走私武器案件。

最后，在出口管制和制裁法律动态方面，OFAC 发出克里米亚制裁通告，宣布对在叙利亚和俄罗斯从事商业贸易的制裁，及颁布经修订的对伊制裁指南。

感谢您一如既往地支持《红色简报》。

## 反腐败动向

## 译文

中文 >

НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ >

## 写作与演讲排期

10月1日，合伙人 [Chuck Connolly](#) 和 [Jonathan Poling](#) 及资深大律师 [Nicole Sprinzen](#) 将举办“*As the World (Bank) Turns: Compliance and Enforcement Principles in Contracting*”讲座，地点在我们的纽约办事处。更多信息，请联系 [NewYorkEvents@akingump.com](mailto:NewYorkEvents@akingump.com)。

9月15日和16日，合伙人 [Arnold Spencer](#) 和资深大律师 [Nicole Sprinzen](#) 将与 [Navigant](#) 分别在坦帕和迈阿密联合举办“*FCPA, Financial Crimes and Other Alligators: Hidden Threats to Your Florida Business Success*”讲座。更多信息，请联系

## SAP 高管承认串谋行贿

2015年8月12日, DOJ [宣布](#) SAP International Inc. 前任拉美区董事 Vicente Eduardo Garcia 已向加州北区联邦法院承认一项串谋违反 FCPA 的罪名。SAP 是一家德国软件公司, 在近 190 个国家提供技术服务。Garcia 承认向巴拿马官员行贿, 企图为公司获得一份价值数百万美元的合作。他被控于 2009 年到 2013 年间参与一项计划, 向一名巴拿马合伙人提供大幅折扣 (个别情况下高达 82%), 借此设立一笔行贿资金, 并伙同他人利用该资金向巴拿马官员行贿。Garcia 自己通过该计划收受回扣 86,000 美元。后来 SAP 获得巴拿马政府一份 1,450 万美元的合同。

[联邦调查局](#)和美国国税局共同开展了刑事调查。Garcia 的刑事判决将于 2015 年 12 月 16 日宣布。

同日, SEC [宣布](#)了民事和解。按照 SEC 的[命令](#), Garcia 违反了《1934 年证券交易法》的反贿赂和内部控制规定。Garcia 已同意交纳罚款 92,000 美元, 以退还他所收受的回扣和利息。

更多信息, 请参阅 [Compliance Week](#) 和 [PCWorld](#) 的报道。

## 葛兰素史克在罗马尼亚展开贿赂调查

上周, 国际制药巨头葛兰素史克 (GSK) 宣布, 其已在罗马尼亚展开针对贿赂指控的调查。该公司在管理层接到匿名电邮举报后启动内部调查。举报者称 GSK 向罗马尼亚医生付钱, 使他们开具 GSK 生产的药品处方, 包括前列腺药物 Avodart 和 Duodart, 以及帕金森氏病药物 Requip。据举报者透露, GSK 试图假借子虚乌有的讲座费的名义, 掩盖这些付款。举报者并指 GSK 安排医生赴海外旅行, 并为他们参加顾问委员会提供额外报酬。

在 GSK 发布的声明中, 该公司承认其正在调查举报者的指控, 并承诺“彻查到底”, 同时表示“有时候我们的确会有所发现并据此采取行动; 但有时候我们的发现却并不能证明所言者确有其事。”

围绕 GSK 的腐败指控接连不断, 罗马尼亚的个案是最新一例。过去两年, 该公司曾[调查](#)了发生在[阿联酋](#)、黎巴嫩、约旦、叙利亚、伊拉克和波兰的多起腐败和贿赂指控。[2014 年 9 月](#), 因向医生行贿开具其药物处方, 这家英国制药公司被中国处以创纪录的 4.83 亿美元罚款。[2013 年](#), GSK [承诺](#)在 2016 年开始之前彻底消除其向医生付钱来推销药品的行为。

更多信息, 请参阅[路透社](#)报道。

## Louis Berger 前任副总裁在印度被捕

2015 年 8 月 3 日, 印度警方逮捕了 Louis Berger International Inc. 前任副总裁 Satyakam Mohanty, 因为他通过一项计划行贿印度官

[cmcnulty@akingump.com](mailto:cmcnulty@akingump.com)。

9 月 15 日, 合伙人 [Jonathan Poling](#) 将在弗吉尼亚州亚历山大市出口合规培训协会的互动式出口管制研讨会上发表题为“[It's Bound to Happen \(and Probably Already Has\): Handling Violations](#)”的演说。更多信息, 请点击[此处](#)。

9 月 16 日, 合伙人 [Michelle Reed](#) 将参加 Bloomberg BNA 在德克萨斯州达拉斯举办的“[隐私和数据安全](#)”(Privacy & Data Security) 专家研讨会。报名[详情](#), 请点击[此处](#)。

如果您希望邀请艾金•岗波律师到贵公司或贵集团就反腐败法律、合规、网络安全、执法和政策或其他国际调查及合规话题发表演讲, 请发送电子邮件至 [mwarfield@akingump.com](mailto:mwarfield@akingump.com) 或致电 +1 202.887.4464, 与 Mandy Warfield 联系。



员，从而获得果阿邦的一份水务开发合同。

7月，总部位于新泽西州的施工管理公司 Louis Berger 承认其违反 FCPA，并与 DOJ 签订了暂缓起诉协议 (DPA)。作为 DPA 的一部分，该公司同意交纳刑事罚款 1,710 万美元。

在 Mohanty 被捕前，已有两名 Louis Berger 前任高级人员因触犯 FCPA 而认罪，他们承认向印度、印尼、越南和科威特的多名外国官员行贿超过 390 万美元，以获取政府的施工合同。这些贿赂被以“承诺费”及支付第三方其他款项的名义掩盖起来。7 月末，当局还逮捕了果阿项目的主管 Anand Wachasundar。

更多信息，请参阅 [Times of India](#) 和 [FCPA 博客](#)。

### 怀疑违反 FCPA，SEC 调查 Flowserve

总部位于德克萨斯州的水泵和密封件供应商 Flowserve Corp. 日前披露，由于海外子公司的一名前任 Flowserve 员工可能有违法行为，该公司已接到 SEC 传票。由于违反公司的《商业行为准则》，Flowserve 已于 2014 年解雇该员工，随后展开了内部调查。该公司主动向 DOJ 和 SEC 报告了此事，并称将会继续配合政府调查。2015 年 7 月 30 日，在递交 SEC 的[季度 10-Q 表格](#)中，Flowserve 称 SEC 已经发出传票，要求提供 Flowserve 对该员工的行为所做内部调查的详细信息，这些行为可能违反 FCPA。

这是 Flowserve 近年来的第二宗调查。2008 年，该公司曾与 SEC 达成和解，当时的指控是其支付或批准了 820,000 美元的回扣，借此在伊拉克获取高额政府合同。

更多信息，请参阅 [FCPA 博客](#)和 [《华尔街日报》](#)的报道。

### SEC 不建议对 NCR 采取执法行动

本月初，总部位于佐治亚州的自动柜员机制造商 NCR Corporation 在[近期的 10-Q 表格](#)中宣布，SEC 将不会因为 2012 年的腐败指控而建议对该公司采取任何行动。2012 年 8 月，一名举报者向该公司举报，位于中东和中国的几个业务单位涉嫌行贿政府官员及违反美国对叙利亚的贸易禁运规定。该公司随即向 SEC 报告了这些指控，并展开内部调查。SEC 对指控调查了将近两年，并于 2015 年 6 月 22 日告知该公司，SEC 将不会采取执法行动。

此前，NCR 还在一宗股东诉讼中，就贿赂指控达成和解。作为和解的一部分，NCR 同意采取若干措施加强合规，包括培训员工和分销商、部署筛查程序进行客户尽职审查，以及改进用于追踪馈赠和款待开支的系统。

更多信息，请参阅[彭博](#)和 [Atlanta Business Chronicle](#) 的新闻报道。

### 英国设立新的跨机构部门调查国际腐败

2015 年 8 月 9 日，英国宣布设立一个新的跨机构团队负责国际腐败

调查。国际反腐败小组 (International Corruption Unit) 设有多个调查和情报单位，来自英国的多家政府机构，包括伦敦都市警部、伦敦市警察以及国家打击犯罪调查局 (NCA)。该小组由 NCA 运作，英国国际发展部 (DFID) 将为其提供至少前五年的经费。

根据 DFID 的[公告](#)，这个新部门将加大力度调查洗钱和海外贿赂案件，并“制定一套更具策略性的方法来甄别和打击发展中国家的腐败，加强英国《反贿赂法》合规，及支持外国执法机构开展国际反腐败调查。”

更多信息，请参阅 NCA [公告](#)和《华尔街日报》的报道。

## 出口管制和制裁执法

### 总部位于纽约的海事保险公司同意支付 271,000 美元和解金了结 48 项明显违反 OFAC 针对朝鲜、伊朗、苏丹和古巴制裁规定的指控

总部位于纽约的海事保险公司 Navigators Group, Inc. 已与 OFAC 达成 271,815 美元的和解协议，以此了结 48 项违反 OFAC 制裁规定的指控，包括《外国资产管制条例》、《朝鲜制裁条例》、《伊朗贸易和制裁条例》(ITSR)、《苏丹制裁条例》(SSR) 和《古巴资产管制条例》。这些违规指控的起因是 Navigators 于 2008 年 5 月至 2011 年 4 月期间，为悬挂朝鲜国旗的船只提供承保，而这些船只与伊朗、苏丹和古巴有贸易往来，或是在这些国家运营。所指控的违规包括：向悬挂朝鲜国旗的船只收取 24 张保单的保费；为 7 宗涉朝鲜索赔提供赔付；为 11 宗涉伊朗索赔提供赔付；为 5 宗涉苏丹索赔提供赔付；及为 1 宗涉及一名古巴国民的索赔提供赔付。这些指控违规的基准罚款总额为 755,042 美元。

在决定和解金额时，OFAC 所考虑的是，Navigators 原本知道保单和相关索赔涉及受 OFAC 制裁的国家，且该公司在商业上是一家成熟的机构，但是在所指控的违规发生时，却没有正式的 OFAC 合规计划。不过，和解金额仍低于基准罚款，这是因为 Navigators 在指控前的五年一直遵守 OFAC 的规定，而且该公司采取了补救措施，例如制定和实施 OFAC 合规计划。此外，Navigators 积极配合调查，这一点也获得了 OFAC 考虑。

更多信息，请参阅 [OFAC 的执行通知](#)和 [The Insurance Journal](#)、[International Business Times](#) 及《华尔街日报》博客的报道。

### OFAC 对一家明显违反 ITSR 的马萨诸塞州公司罚款 82,000 美元。

上月末，OFAC 对马萨诸塞州的 Blue Robin, Inc. 罚款 82,260 美元，理由是违反 ITSR。Blue Robin 从伊朗公司 PersiaBME 引进网络开发服务，在 18 个月中交易 33 次，价值 205,650 美元。Blue Robin 的电脑工程师通过 Blue Robin 提供的私人门户网站，与

PersiaBME 开展合作，共同为 Blue Robin 的客户开发基于网络的解决方案。

OFAC 表示，至少有一名 Blue Robin 的经理和共同拥有人知道该公司是在和一家伊朗公司做生意。在得知已经触犯 ITSR 后，Blue Robin 继续接受 PersiaBME 的技术协助。不过，虽然 OFAC 考虑了这些加重情节，但罚款金额还是较基准罚款 102,825 美元为低，这是因为 OFAC 考虑到 Blue Robin 大力配合 OFAC 的调查，以及公司规模较小，财政紧张。

更多信息，请参阅 OFAC 的[执行通知](#)、[处罚通知](#)以及 [《华尔街日报》](#) 博客的报道。

### 马里兰州一家公司同意就明显违反大规模杀伤性武器相关法规一事向 OFAC 支付 78,750 美元和解金

本月，因遭到两宗违反《大规模杀伤性武器扩散制裁条例》(WMDPSR) 的指控，马里兰州公司 Production Products, Inc. (PPI) 同意支付 78,750 美元与 OFAC 和解。PPI 被指控于 2009 年 12 月至 2010 年 8 月，未经 OFAC 出口许可，擅自向被列入《特别指定国民名单》(SDN) 的中国精密机械进出口总公司，出售和发运三台风管加工机。

OFAC 认定 PPI 未有主动披露所指控的违规，在明知交易涉及 SDN 下未能就 OFAC 的制裁采取最低程度的审慎，且在交易之时并无制裁合规计划。不过，和解金额低于 250,000 美元的基准罚款，这是因为 OFAC 考虑到 PPI 在指控前的五年一直遵守 OFAC 的规定，PPI 规模较小且愿意采取补救措施执行制裁合规计划，还考虑到 PPI 在 OFAC 索要资料 and 文件时给予了立即和全面的配合。

更多信息，请参阅 OFAC 的[执行通知](#)。

### OFAC 裁定一家 BVI 控股公司违反对伊朗和对苏丹制裁规定

8 月初，OFAC 向 Schlumberger Oilfield Holdings, Ltd. (SOHL) 发出了违规裁定。SOHL 是一家英属维京群岛控股公司，母公司为 Schlumberger, Ltd. (“Schlumberger”)，美国总部位于德克萨斯州。OFAC 认定 SOHL 通过 Schlumberger Ltd. 的钻井和测量业务部门，在 2004 年 2 月到 2010 年 6 月的六年间，明知而故意违反 ITSR 和 SSR。OFAC 表示，SOHL 批准并隐瞒了有关伊朗和苏丹业务的资本开支请求，将油田设备转运至伊朗和苏丹，做出并执行伊朗和苏丹项目的业务决策，以及通过故障检修的方式提供技术服务，用于维护伊朗和苏丹的油田服务设备。

OFAC 认定：SOHL 长期故意违反制裁规定；Schlumberger 的高级管理层知道或理应知道这种行为会导致所指控的违规；及 Schlumberger 未能有效执行合规计划。但是，尽管有这些加重情节，OFAC 还是决定不对 Schlumberger 罚款。在解释其理由时，OFAC 特别提到了 SOHL 于 2015 年 3 月与 DOJ 达成的辩诉协议。根据该协议，SOHL 同意支付刑事罚款 1.55 亿美元，且因其在伊朗

和苏丹的业务活动而被罚没 7,750 万美元。OFAC 还肯定了 Schlumberger 的补救措施，包括停止在伊油田服务，及配合 OFAC 的调查。

更多信息，请参阅 OFAC 的[执行通知](#)、[FCPA 博客](#)报道，以及 [2015 年 3 月刊《红色简报》](#)。

### 美国撤销一宗指控韩国商人走私武器案件

日前，联邦检察官递交一项动议，请求撤销有关韩国商人 Jae Shik Kim 违反《国际紧急经济权力法》和《武器出口管制法案》试图向中国和伊朗提供飞机和导弹导航系统的检控。这个撤诉决定是在 2015 年 5 月美国地区法院的法官宣布裁定后做出的。法官认定美国国土安全部以不正当手段搜查 Kim 的笔记本电脑，尽管发现了可使 Kim 入罪的电子邮件，却是不合理的。对此裁定，美国司法部长不予上诉，因此在排除通过搜查笔记本电脑所获证据的情况下，便无法继续再对 Kim 提出检控。

更多信息，请参阅[撤诉动议](#)、[ABA Journal](#) 报道以及 [2015 年 5 月刊《红色简报》](#)。

## 出口管制和制裁动向

### OFAC 发出克里米亚制裁重要通告

OFAC 于 2015 年 7 月 30 日发出《克里米亚制裁通告》(Crimea Sanctions Advisory)，着重指明了自从 2014 年 12 月美国实施对克里米亚制裁以来，用于规避或逃避制裁规定的一些行为。这些行为包括：在涉及美国或美国人士的交易文件中，漏报或模糊提述克里米亚及位于克里米亚的地点；在涉及原先居于克里米亚的个人或位于克里米亚的实体的 SWIFT 信息中，漏报发报人或受益人的地址信息；及在财务和贸易文件中，将对手方所在地列为俄罗斯，而不是乌克兰。

该通告还提供了相关建议，以助缓解明显违反克里米亚制裁规定的风险。具体而言，OFAC 建议 (1) 确保交易监察系统中，纳入有关克里米亚境内具体地点的搜索条目；(2) 向曾经违反或者企图违反美国对克里米亚制裁规定的交易方（例如金融机构、公司实体和个人）索要额外资料；及 (3) 向包括银行和贸易伙伴在内的国际伙伴清楚阐明制裁义务。

更多信息，请参阅 OFAC [新闻稿](#)、[克里米亚制裁通告](#) 以及 [AG Trade Law](#) 博客的报道。

### 美国制裁援助叙利亚的能源网络

本月初，OFAC 对几个为叙利亚的阿萨德政权供应能源产品的国际网络实施了制裁。OFAC 将七家实体、四名个人和七艘被叙政府用

来逃避欧美制裁的船只列入指定名单，还将与叙政府有关联的六家实体以及叙利亚持有权益的三艘船只列入指定名单。这些制裁冻结了指定实体所持的全部美国资产，并禁止美国人士与指定实体做生意。新制裁反映出 OFAC 持续利用“经济手段削弱阿萨德的支持网络”，“旨在使那些该被谴责的人对叙利亚人民的间接影响降至最低。”

更多信息，请参阅 OFAC [新闻稿](#)、[新指定](#)及 [《华尔街日报》](#) 博客的报道。

### **对俄制裁：防止违反对俄行业制裁规定，俄石油及天然气田被列入实体名单**

本月初，美国商务部工业与安全局 (BIS) 颁布一项最终规则，扩大了美国对俄罗斯能源产品的制裁范围。该规则修订了《出口管理条例》(EAR)，将俄罗斯位于鄂霍次克海的 Yuzhno-Kirinskoye 石油及天然气田列入 BIS 实体名单（“实体名单”）。经此指定后，今后凡向该油田出口、转出口和转移（国内）受 EAR 规限的货品，都要取得 BIS 的许可，而且 BIS 将以“假定拒绝”(presumption of denial) 的原则考虑此类许可申请。按照最终规则，BIS 将该油田纳入实体名单是因为其石油储量丰富，且其风险在于提供给该油田的受 EAR 规限货品，可能被用于或转移到俄境内的深水油气勘探或生产活动，而这些活动正是 BIS 和 OFAC 的行业制裁对象。

这座石油及天然气田被纳入实体名单，反映出美国对俄制裁策略的一个新手段，那就是针对财产，而不是法律实体或个人。另外，和对俄能源行业的其他制裁不同的是，对 Yuzhno-Kirinskoye 油田的限制适用于所有涉及受 EAR 规限货品的交易，而不只限于出口商知道或者无法确定该货品将被用于深水、北极离岸或页岩项目的情形。由于范围广泛，可以推定此类制裁也适用于下列情形中涉及受 EAR 规限货品的交易，即：出口商并不知道或者无法确定该货品将被如何使用。因此，此项措施突显了筛查涉俄和涉克里米亚交易的重要性，从而确保这些交易不会涉及受限制的地区、最终用户、最终用途或者受限制人员。

更多信息，请参阅 BIS [综述](#)、[《联邦公报》](#) 通告，以及 [AG Trade Law](#) 博客中的讨论。

### **OFAC 和国务院颁布临时解除对伊制裁经修订指引**

本月初，OFAC 和美国国务院就继续解除对伊制裁颁布了经修订指引。该指引跟进和阐明了 2015 年 7 月 14 日以来的两个重要发展：(1) 伊朗与“五常+1”国家（即中、法、俄、英、美加德国，并经欧盟外交和安全政策高级代表从中斡旋）共同达成核协议《联合全面行动计划》(JCPOA)；及 (2) 2013 年 11 月生效的伊朗与“五常+1”国家《联合行动计划》(JPOA) 期限延长，从而继续临时解除对伊制裁。

指引阐明，当前有效的对伊制裁解除是在 JPOA 项下提供的。因此，除非获得 OFAC 许可，一般而言美国人士仍被禁止与伊朗做生意。

意。但是依照 JPOA，美国政府将继续解除若干领域的对伊制裁，包括石化制品出口、伊朗的汽车业、民用航空、黄金及其他贵金属、原油出口和民用航空，而美国政府也将为涉及食品、农产品、药物和医疗器械的有限的“人道主义贸易”开放金融渠道。指引强调，JCPOA 所构想的更大范围制裁解除，须以伊朗履行自身的核承诺及通过国际原子能机构的检查和核查为条件。

民用航空方面，OFAC 发布了《第三项经修订发证政策声明》(Third Amended Statement of Licensing Policy)。关于民用航空的《第三项经修订声明》延续了有利的发证政策制度，准许美国人士向 OFAC 申请批准从事旨在保障伊朗商用客运飞机（包括伊朗航空公司在内）安全运营的交易。《第三项经修订声明》与《第二项经修订声明》的唯一区别在于，前者将民用航空政策的生效日期，展延到 JCPOA 的制裁解除颁行后，并且述明 OFAC 将会指明单个牌照的到期日，而不是设定一揽子到期日。

更多信息，请参阅 OFAC [新闻稿](#)、[《指引》](#)、[常见问题](#)及[《第三项经修订发证政策声明》](#)。

## 联系方式

有关《红色简报》中提及的案件的更多信息，请联系：

[Edward L. Rubinoff](#): +1 202.887.4026 或 [erubinoff@akingump.com](mailto:erubinoff@akingump.com) 或 [Nicole H. Sprinzen](#): +1 202.887.4301 或 [nsprinzen@akingump.com](mailto:nsprinzen@akingump.com)。

相关执业领域的律师的联系方式可以从[此处](#)找到。

《红色简报》的“反腐败动向”板块由 [Courtney Cardin](#) 和 [Jonathan Vukicevich](#) 编辑。“出口管制和制裁动向以及执法”板块由 [Annie Schlappizzi](#) 编辑。

《红色简报》的中译本和俄译本将在晚些时候提供。请通过上述链接或以下往期内容链接查阅之前已翻译的版本。

《红色简报》是艾金·岗波律师事务所的月刊。

---

[往期内容](#) • [往期内容 – 中文](#) • [往期内容 – 俄文](#) • [订阅《红色简报》](#)

[www.akingump.com](http://www.akingump.com)



© 2015 艾金·岗波律师事务所版权所有。保留所有权利。律师广告。本文件之分发仅作参考之用；不构成法律意见，也不得用作法律意见。IRS 通函 230 通告要求：本讯息并非美国财政部部长发出的通函 230 范围内的意见。因此，我们必须通知您，您不能为了逃避美国联邦税务罚款而信赖本讯息中的任何税务意见。此外，本讯息中包含的任何税务建议不得用于向其他方推销、营销或推荐交易。伦敦办事处的律师通过艾金·岗波律师事务所提供



法律服务，以艾金•岗波律师事务所之名义执业。艾金•岗波律师事务所是纽约的一家有限合伙企业，获律师监管局授权并受其监管，编号为267321。合伙人名单可于 Eighth Floor, Ten Bishops Square, London E1 6EG 查阅。

[更新](#)您的偏好 | [订阅](#)我们的邮件列表 | [转发](#)给朋友 | [退出](#)我们的邮件列表 | [查看](#)邮寄地址